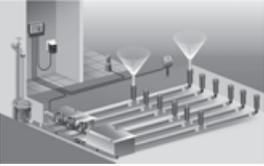
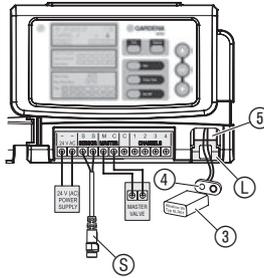


4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

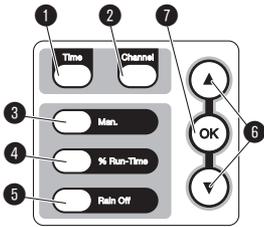
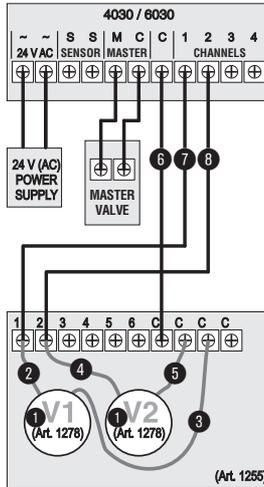
ES Instrucciones de empleo
Programación de riego

1**I2****O1**

0 1:0 1:20 10
YEAR

O2

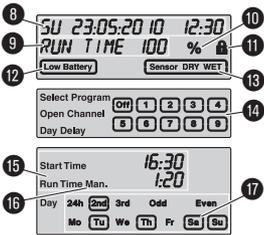
0 1:05:20 10
MONTH

F1**I3****O3**

SU 23:05:20 10
DAY

O4

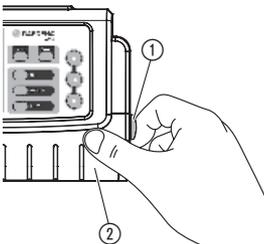
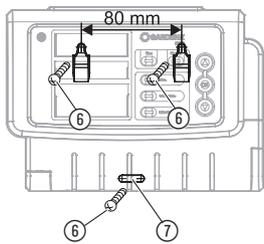
SU 23:05:20 10 12:00
TIME

F2**O5**

SU 23:05:20 10 12:30
TIME

O6

SU 23:05:20 10 12:30
RUN TIME 100 %

I1**I4****O7**

SU 23:05:20 10 12:30
SELECT CHANNEL

O8

Channel 1 2 3 4

<p>O09</p> <p>Select Program <input type="checkbox"/> Off <input checked="" type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3</p>	<p>O16</p> <p>Channel 1 <input checked="" type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4</p>	<p>O24</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p>O10</p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p>O17</p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O25</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p>O11</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p>O18</p> <p>Select Program <input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3</p>	<p>O26</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p>O12</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p>O19</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p>O27</p> <p>Day Delay <input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9</p>
<p>O13</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p>O20</p> <p>Channel 1 2 3 <input checked="" type="checkbox"/> 4</p>	<p>O28</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p>O14</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even Mo <input checked="" type="checkbox"/> Tu <input type="checkbox"/> We <input checked="" type="checkbox"/> Th <input type="checkbox"/> Fr <input checked="" type="checkbox"/> Sa <input checked="" type="checkbox"/> Su</p>	<p>O21</p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p>O29</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 % </p>
<p>O15</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Tu <input checked="" type="checkbox"/> We <input type="checkbox"/> Th <input checked="" type="checkbox"/> Fr <input type="checkbox"/> Sa <input type="checkbox"/> Su</p>	<p>O22</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p>	<p>O30</p> <p> 88:88:2088 88:88 EL% </p> <p>Low Battery <input type="checkbox"/> Sensor DRY WET <input type="checkbox"/></p> <p>Select Program <input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 Open Channel <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day <input checked="" type="checkbox"/> 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input checked="" type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Tu <input checked="" type="checkbox"/> We <input type="checkbox"/> Th <input checked="" type="checkbox"/> Fr <input type="checkbox"/> Sa <input type="checkbox"/> Su</p>
	<p>O23</p> <p>Channel <input checked="" type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4</p>	

GARDENA Programación de riego 4030/6030

1. SEGURIDAD	80
2. FUNCIONAMIENTO	81
3. PUESTA EN SERVICIO	81
4. MANEJO	83
5. ALMACENAMIENTO	86
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	87
7. DATOS TÉCNICOS	87
8. SERVICIO/GARANTÍA	88

Uso adecuado [fig. 1]:

El programador es apto para su uso en interiores o exteriores protegidos de la lluvia.

Esta programación de riego es parte integrante de un sistema de riego. Los accesorios recomendados son la válvula de riego (24 V) ref. 1278, las cajas de válvulas ref. 1254/1255, y el cable de conexión ref. 1280 y las pinzas del cable ref. 1282.

Con estos elementos se construyen instalaciones de riego totalmente automáticas que pueden ser adaptadas a las diferentes necesidades de agua de las distintas áreas de plantas o que permiten el funcionamiento de la instalación completa en caso de que la cantidad de agua no sea suficiente.

El cumplimiento de las instrucciones para el uso entregadas por GARDENA es condición indispensable para el uso correcto de la programación de riego.

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.



A observar:

La programación de riego solamente puede utilizarse para el control de válvulas de 24 V (CA) de uso corriente en el comercio. El consumo de corriente por canal no deberá ser superior a 600 mA (una electroválvula GARDENA ref. 1278 requiere 150 mA).

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Programación de riego:



La programación de riego debe utilizarse exclusivamente con el adaptador de corriente de 24 V (CA) que se adjunta.

→ Proteger el adaptador de corriente de 24 V (CA) contra la humedad al estar conectado.

La programación de riego no se ha protegido contra la salpicaduras de agua.

Con el objetivo de no perder datos en caso de fallar la corriente habrá que utilizar una pila alcalina de 9 V tipo block (tipo 6LR61) para el almacenamiento intermedio de los datos.

Recomendamos, p.ej., las marcas Varta y Energizer (no se debe usar ningún acumulador).



¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. FUNCIONAMIENTO

Asignación de teclas [fig. F1]:

- ① Tecla **Time**: Selección de fecha y hora.
- ② Tecla **Channel**: Llamada de canales.
- ③ Tecla **Man.**: Apertura y cierre manuales de cada canal.
- ④ Tecla **% Run Time**: Inicio de la función % Run Time.
- ⑤ Tecla **Rain Off**: Selección de una pausa de riego.
- ⑥ Teclas **▲-▼**: Modificación de los datos entrados. (Si se mantiene apretada una de las teclas **▲-▼**, la modificación se realiza en avance rápido.)
- ⑦ Tecla **OK**: Incorporación de los valores seleccionados con las teclas **▲-▼**.

Indicaciones de la programación de riego [fig. F2]:

- ⑧ **Indicador de fecha y hora**: Indica el día de la semana, la fecha y la hora actual.
- ⑨ **Indicador de estado**: Indica el estado de la programación o riego actuales.
- ⑩ **Indicador % Run Time**: La duración de riego de todos los canales se puede regular entre el 10 y el 200 %.

- ⑪ **Bloqueo de teclas**: Protege los programas a fin de evitar un reajuste involuntario (la tecla de Reset no se puede bloquear).
- ⑫ **Indicador de estado de la pila**: Si el indicador **Low Battery** parpadea, significa que la pila está casi agotada y que debe cambiarse. Si el indicador **Low Battery** se muestra, significa que la pila está vacía o que no hay ninguna puesta. El indicador **Low Battery** se restablece al introducir la pila nueva.
- ⑬ **Indicador del sensor**: El mensaje de estado seco **DRY** o húmedo **WET** se muestra en caso de que esté enchufado el sensor. En caso de mensaje de estado húmedo **WET** se bloquearán los programas de riego.
- ⑭ **Indicador de programa/canal**: Indica qué programa del canal correspondiente se está ejecutando en ese instante. Si hay abierto un canal, el marco del canal de riego abierto parpadeará.
- ⑮ **Indicador de las duraciones de riego**: Indica la hora de inicio y la duración de riego.
- ⑯ **Indicador de riego manual**: Si el riego manual está activado, se mostrará **Run Time Man.**
- ⑰ **Ciclos de riego/Días de riego**: Indica los ciclos de riego (**24h** cada día, **2nd** cada 2 días, **3rd** cada 3 días, **Odd** cada día impar, **Even** cada día par) o los días de riego programados (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. PUESTA EN SERVICIO



¡ATENCIÓN!

¡Destrucción del programador si se conecta el bloque de alimentación a otros bornes distintos a los bornes de 24 V (CA)!

→ ¡El bloque de alimentación sólo se podrá conectar a los bornes de 24 V (CA)!

Conexión de la programación de riego [fig. I1/I2]:

Antes de la programación debe colocarse una pila de 9 V en la programación de riego para con

servar los datos del programa en caso de avería de la corriente de la red.

1. Desbloquee la brida lateral ① y levante la tapa ②.
2. Conecte el cable del adaptador en los bornes **24 V (CA)**.
3. Conecte el cable para las válvulas (p. ej., cable de unión GARDENA de 7 conductores **ref. 1280** para un máximo de 6 válvulas) a los bornes para los canales (**CHANNELS 1...**) y **C** (ver también **Conexión de las válvulas**).

4. Si fuera necesario, empalme la conexión del sensor (p. ej., sensor de humedad GARDENA **ref. 1867**) con el cable adaptador adjunto ⑤ y conecte éste último a los bornes del **SENSOR**.
5. En caso necesario, conecte el cable para el canal maestro a los bornes **MASTER** (ver **Canal maestro**).
6. En caso dado habrá que sacar la batería vacía: Presionar la lengüeta ① (la batería se desbloquea) y sacar la batería vacía.
7. Conecte la pila ③ en la pieza de sujeción de la pila ④ y colóquela en el compartimento de la pila ⑤.
8. Cierre la tapa ② y encaje la brida lateral ①.
9. Conecte el enchufe del adaptador de 24 V (CA) a un tomacorriente.

A continuación deberán ajustarse la fecha y hora (ver **4. MANEJO Ajuste de fecha y hora**).

Canal maestro:

Conectar la válvula maestra:

El canal maestro **M** se activa en cuanto se activa una de las válvulas.

Puede establecer una válvula central a modo de válvula maestra, anteponiéndola a las demás válvulas.

Conexión de las válvulas [fig. 13]:

El ejemplo muestra la conexión de 2 válvulas **ref. 1278** en la arqueta pre-montada **ref. 1255** de la programación de riego **4030/6030**. Como la programación de riego para conectar las válvulas emite 24 V AC (corriente alternada), no importa cuál de los dos canales de una válvula se enchufa en **C**.

Marcación de las válvulas:

- ① Marque las válvulas (**1 – 6**), para que los canales (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) de la programación de riego se puedan asignar claramente a las válvulas.

Conexión de las válvulas a la arqueta pre-montada:

- ② Conecte un cable de la válvula **V1** al borne **1** de la arqueta pre-montada.
- ③ Conecte el otro cable de la válvula **V1** al borne **C** de la arqueta pre-montada (los 4 bornes **C** están conectados entre sí y son equivalentes).
- ④ Conecte un cable de la válvula **V2** al borne **2** de la arqueta pre-montada.

- ⑤ Conecte el otro cable de la válvula **V2** a un borne **C** de la arqueta pre-montada.
*Las otras válvulas se pueden conectar de modo análogo a **V1** y **V2**.*

Conexión de la programación de riego a la arqueta pre-montada:

- ⑥ Conecte el borne **C** de la programación de riego a un borne **C** de la arqueta pre-montada. Ambos bornes **C** se han conectado entre sí y son equivalentes.
- ⑦ Conecte el borne del canal 1 **CHANNELS 1** al borne **1** de la arqueta pre-montada.
- ⑧ Conecte el borne del canal 2 **CHANNELS 2** al borne **2** de la arqueta pre-montada.
*Los otros canales se pueden conectar de modo análogo a los **CHANNELS 1** y **CHANNELS 2**.*

Sección transversal del cable de conexión:

La distancia máxima admisible entre programación de riego y válvula depende de la sección del cable de conexión, que es de 0,5 mm² en una distancia de 30 m y de 0,75 mm² en una distancia de 45 m. Tener en cuenta que no deben estar en servicio más de 3 válvulas simultáneamente. El cable de conexión GARDENA **ref. 1280** tiene una sección transversal de 0,5 mm² y una longitud de 15 m. Up to 6 valves can be connected using this cable. El cable de conexión puede conectarse de manera estanca con la pinza **ref. 1282**.

Montaje de la programación de riego en la pared [fig. 14]:

Los dos tornillos (no incluidos en el volumen de entrega) para colgar la programación de riego se tienen que atornillar a una distancia de 80 mm y el diámetro de la cabeza de tornillo deberá ser de como máximo 8 mm.

1. Atornille los tornillos ⑥ a una distancia de 80 mm en la pared.
2. Enganche la programación de riego.
3. Desbloquee la brida lateral ① y levante la tapa ② (ver *Conexión de la programación de riego*) y marque el taladro para el tornillo ⑥ del agujero alargado ⑦.
4. Atornille el tornillo ⑥ para fijar en el taladro de agujero alargado ⑦.
5. Cierre la tapa ② y encaje la brida lateral ①.

4. MANEJO

4.1. Programación base Fecha y hora (tecla Time)

Presionando la tecla **Time** se puede salir en todo momento de la programación.

Ajuste de fecha y hora:

Antes de poder elaborar los programas de riego hay que seleccionar la fecha y la hora. El día de la semana se ajusta automáticamente mediante la fecha. Al presionar la tecla **Time** se cerrarán todas las válvulas por razones de seguridad.

1. **[Fig. O1]:** Conecte el adaptador – o – pulse la tecla **Time**.
*La indicación **YEAR** y la indicación del año parpadean en la pantalla.*
2. **[Fig. O1]:** Ajuste la indicación del año con las teclas **▲-▼** (ejemplo **2010**) y confírmelo con la tecla **OK**.
*La indicación **MONTH** y la indicación del mes parpadean en la pantalla.*
3. **[Fig. O2]:** Ajuste la indicación del mes con las teclas **▲-▼** (ejemplo **05**) y confírmelo con la tecla **OK**.
*La indicación **DAY** y la indicación del día parpadean en la pantalla.*
4. **[Fig. O3]:** Ajuste la indicación del día con las teclas **▲-▼** (ejemplo **23**) y confírmelo con la tecla **OK**.
*La indicación **TIME** y la indicación de la hora parpadean en la pantalla.*
5. **[Fig. O4]:** Ajuste la indicación de la hora con las teclas **▲-▼** (ejemplo **12** horas) y confírmelo con la tecla **OK**.
*La indicación **TIME** y la indicación de los minutos parpadean en la pantalla.*
6. **[Fig. O5]:** Ajuste la indicación de los minutos con las teclas **▲-▼** (ejemplo **30** minutos) y confírmelo con la tecla **OK**.

[Fig. O6]: Se han ajustado la fecha y la hora y se pasa a la indicación del nivel principal.

Programas de riego (tecla Channel)

Condición: Se han seleccionado la fecha y la hora.

Antes de empezar la introducción de los datos de riego, le recomendamos anotar, para un mejor control, los datos de sus válvulas en el plan de riego anexo a las instrucciones para el uso.

Se pueden almacenar 3 programas de riego por canal (Como máximo 3 programas x 4 (ref. 1283)/

6 (ref. 1284) canales = 12 (ref. 1283)/ 18 (ref. 1284) programas).

Salida del modo de programación antes de completarlo:

Del modo de programación se puede salir en todo momento.

→ Pulse 2 veces la tecla **Channel**.

Hecho esto, se indicará el nivel principal.

Elaboración de los programas de riego:

¡ATENCIÓN!

La interferencia de dos programas en un canal tiene como consecuencia que la duración de riego total resulte inferior a la deseada. La interferencia de dos programas en dos canales diferentes puede hacer caer la presión de agua de tal modo que las superficies no se sigan regando más suficientemente o bien que los aspersores ya no vuelvan a emerger.

→ **Habrà que prestar una atención especial a que las duraciones de los programas de riego no se solapen.**

Elección del canal y de la posición de memoria de programa:

1. **[Fig. O7]:** Pulse la tecla **Channel**.
*La indicación **SELECT CHANNEL** y el canal parpadean en la pantalla.*

Presionando la tecla **Channel** se puede salir en todo momento de la programación.

2. **[Fig. O8]:** Seleccione el canal con las teclas **▲-▼** (ejemplo canal **2**) y confírmelo con la tecla **OK**.
*La indicación **Channel** aparece en la pantalla (ejemplo **2**) y la indicación **Select Program** y posición de memoria de programa parpadean en la pantalla.*
3. **[Fig. O9]:** Seleccione la posición de memoria de programa con las teclas **▲-▼** (ejemplo posición de memoria de programa **3**) y confírmelo con la tecla **OK**.
*La indicación **Start Time** y la indicación de las horas de inicio de riego parpadean en la pantalla.*

Programación de la hora de inicio de riego:

4. **[Fig. O10]:** Seleccione las horas de inicio de riego con las teclas **▲-▼** (ejemplo **16**) y confírmelo con la tecla **OK**.
*La indicación **Start Time** y la indicación de los minutos de inicio de riego parpadean en la pantalla.*

5. **[Fig. O11]:** Seleccione los minutos de la hora de inicio de riego con las teclas ▲▼ (ejemplo **30**) y confirme con la tecla **OK**.
*La indicación **Run Time** y la indicación de las horas de duración de riego parpadean en la pantalla.*

Programación de la duración de riego: (Lo que corresponde siempre al 100 % del Run Time)

6. **[Fig. O12]:** Seleccione las horas de duración de riego con las teclas ▲▼ (ejemplo **1** hora) y confirme con la tecla **OK**.
*La indicación **Run Time** y la indicación de los minutos de duración de riego parpadean en la pantalla.*
7. **[Fig. O13]:** Seleccione los minutos de duración de riego con las teclas ▲▼ (ejemplo **20** minutos) y confirme con la tecla **OK**.
*La indicación **24h** parpadea en la pantalla.*

Programación del ciclo de riego/días de riego:

a) Ciclo de riego:

Se puede regar cada 24 horas „**24h**“, cada dos días „**2nd**“, cada tres días „**3rd**“, cada día impar „**Odd**“ o cada día par „**Even**“.

b) Días de riego:

Se pueden seleccionar los días de la semana libremente **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**.

8. a) **[Fig. O14]:** Ciclo de riego:
Seleccione el ciclo de riego deseado con las teclas ▲▼ (ejemplo **2nd** = cada 2 días) y confirme con la tecla **OK**.
*El ciclo de riego (ejemplo **2nd**) y los días deseados (ejemplo **Su, Tu, Th, Sa**) se muestran en la pantalla enmarcados.*

Los días de la semana deseados se orientan por el día de la semana actual (ejemplo: domingo **Su**).

– o –

- b) **[Fig. O15]:** Días de riego:
Seleccione con las teclas ▲▼ el día de la semana deseado (ejemplo **Mo** = lunes) y active/desactive resp. con la tecla **OK**.
*Los días de riego activados (ejemplo **Mo, We, Fr**) se muestran en la pantalla enmarcados.*
9. **[Fig. O16]:** Pulse la tecla **Channel** para elaborar más programas de riego.
*El programa de riego queda almacenado y la indicación **SELECT CHANNEL** y el canal parpadean en la pantalla (etapa de programa 1).*
10. **[Fig. O17]:** Pulse la tecla **Channel**.
Los programas se han elaborado y se indica el nivel principal.

El nivel principal muestra el riego siguiente programado. En este ejemplo: Riego en canal 2 (**Channel 2**), hora de inicio de riego 16:30 horas (**Start Time 16:30**) el lunes (**Mo**).

Ha concluido la programación del ordenador de riego, es decir, las válvulas montadas se abrirán o cerrarán automáticamente y el riego se efectuará a las horas programadas.

Modificación del programa de riego:

Si en una de las 3 posiciones de memoria de programas ya está almacenado un programa de riego, se puede modificar este programa sin necesidad de elaborarlo de nuevo.

Los valores correspondientes de inicio, duración y ciclo de riego ya están programados. Por ello, solamente se han de modificar los valores del programa de riego que se quieren modificar realmente. Todos los demás valores se pueden asumir simplemente bajo *Elaboración de los programas de riego* con la tecla **OK**.

4.2. Funciones especiales

Bloqueo de canal:

Si se selecciona para un canal como posición de memoria de programa **Program Off**, se bloqueará el canal correspondiente y los programas de riego del canal no se seguirán ejecutando. Los programas del canal se conservan.

Presionando la tecla **Channel** se puede salir en todo momento de la programación.

- [Fig. O7]:** Pulse la tecla **Channel**.
*La indicación **SELECT CHANNEL** y el canal parpadean en la pantalla.*
 - [Fig. O8]:** Seleccione el canal con las teclas ▲▼ (ejemplo canal **2**) y confirme con la tecla **OK**.
*La indicación **Channel** aparece en la pantalla (ejemplo **2**) y la indicación **Select Program** y la posición de memoria de programa parpadean en la pantalla.*
 - [Fig. O18]:** Seleccione la posición de memoria de programa **Off** con las teclas ▲▼ y confirme con la tecla **OK**.
*La indicación **SELECT CHANNEL** parpadea en la pantalla.*
 - [Fig. O19]:** Pulse la tecla **Channel**.
*La indicación **CHANNEL OFF** y el canal (ejemplo canal 2) se muestran en la pantalla.*
- Si se bloquean varios canales, se mostrará la indicación **CHANNELS OFF**. El indicador alterna cada 3 segundos entre **CHANNEL OFF** y **RUN TIME %**.

Riego manual (tecla Man.)

Riego manual:

La duración de riego manual se puede ajustar entre 0 y 59 min. Los canales ya abiertos se muestran enmarcados en la pantalla.

1. **[Fig. O07]:** Pulse la tecla **Man.**
*La indicación **SELECT CHANNEL** y el canal parpadean en la pantalla.*
2. **[Fig. O20]:** Seleccione el canal deseado con las teclas **▲-▼** (ejemplo canal **4**) y confirme con la tecla **OK**.
*La indicación **Run Time Man.** y la indicación de los minutos parpadean en la pantalla.*
3. **[Fig. O21]:** Seleccione la duración de riego manual (se han ajustado previamente **00:30** minutos) con las teclas **▲-▼** (ejemplo **00:15**) y confirme con la tecla **OK**.
Se inicia el riego manual y el marco alrededor del canal activo parpadea.

Si la duración de riego no se confirma en el plazo de 10 segundos con la tecla **OK**, el riego comenzará con la duración de riego seleccionada.

Finalización del riego activo antes de tiempo:

Es posible finalizar antes de tiempo un riego activo (programado o iniciado manualmente) sin modificar los programas.

1. **[Fig. O07]:** Pulse la tecla **Man.**
*La indicación **SELECT CHANNEL** y el canal parpadean en la pantalla.*
2. **[Fig. O20]:** Seleccione el canal activo deseado con las teclas **▲-▼** (en el marco, ejemplo canal **4**) y confirme con la tecla **OK**.
Se finaliza el riego y se muestra el nivel principal.

Riego manual de todos los canales:

Si se deben activar manualmente todos los canales, se abrirán los canales por orden consecutivo con la duración de riego manual.

1. **[Fig. O22]:** Mantenga pulsada la tecla **OK**.
2. **[Fig. O23]:** No suelte la tecla **Man.** adicionalmente durante 3 segundos.
*La indicación **Run Time Man., MANUAL ALL** y la indicación de los minutos parpadean en la pantalla.*
3. **[Fig. O21]:** Seleccione la duración de riego manual (se han ajustado previamente **00:30** minutos) con las teclas **▲-▼** (ejemplo **00:15**) y confirme con la tecla **OK**.
*Se inicia el riego manual con canal 1, **MANUAL ALL** y el marco alrededor del canal activo parpadea.*

Si la duración de riego no se confirma en el plazo de 10 segundos con la tecla **OK**, el riego comenzará con la duración de riego seleccionada.

Para terminar antes de tiempo el riego de todos los canales, habrá que pulsar la tecla **OK** + la tecla **Man.** durante 3 segundos.

Duración de riego porcentual (tecla % Run Time)

Presionando la tecla **% Run Time** se puede salir en todo momento de la programación.

Función % Run Time:

Los tiempos de riego programados de todos los programas de riego pueden modificarse de forma centralizada en intervalos del 10 % entre el 200 % y el 10 % sin necesidad de modificar los programas por separado (por ejemplo, en otoño el tiempo de riego es más corto que en verano). ¡ATENCIÓN! Si la función % Run Time se ha ajustado por encima del 100 %, los programas pueden solaparse (ver *Elaboración de los programas de riego*).

1. **[Fig. O24]:** Pulse la tecla **% Run Time**.
*La indicación **RUN TIME %** y la duración de riego porcentual parpadean en la pantalla.*
2. **[Fig. O25]:** Seleccione el porcentaje deseado de la duración de riego porcentual con las teclas **▲-▼** (ejemplo **RUN TIME 60 %**) y confirme con la tecla **OK**.
De este modo se asume la duración de riego porcentual y se muestra el nivel principal.

Por ejemplo, una duración de riego programada de 60 Min. se reduce al 60 % del Run Time a 36 Min.

Nota:

En caso de modificación porcentual de la duración de riego, se seguirá visualizando la duración de riego programada originalmente en cada programa. Al elaborar/modificar un programa se establece automáticamente en **100 % RUN TIME**. La función **% RUN TIME** no sirve para el riego manual.

Pausas de riego (tecla Rain Off)

Presionando la tecla **Rain Off** se puede salir en todo momento de la programación.

Función Rain Off:

Si no se ha de regar, por ejemplo, durante un periodo prolongado de lluvia, se puede ajustar una pausa de riego. Para lo que pueden interrumpirse todos los programas entre 1 y 9 días (**1** a **9**)

o bloquear todos los programas (**Off**). No obstante, se puede regar manualmente mientras los programas estén interrumpidos o bloqueados.

1. **[Fig. O26]:** Pulse la tecla **Rain Off**.
*La indicación **RAIN OFF** y **Off** aparecen en la pantalla.*
2. **[Fig. O27]:** Seleccione la pausa deseada con las teclas **▲-▼** (por ejemplo 3 días **[3]**).
*La indicación **Day Delay** y el marco parpadean en la pantalla.*
3. **[Fig. O28]:** Confirme la pausa con la tecla **OK**.
*Se muestra la pausa seleccionada (ejemplo 3 días **3 DAYS OFF**) los programas se interrumpen durante la pausa seleccionada.*

A partir de 2 días se mostrará la pausa restante en horas (**48H OFF** (48 horas) ... **1H OFF** (1 hora)).

Para desactivar la función Rain Off, pulse la tecla **Rain Off**.

Bloqueo del teclado [Fig. O29]:

Las teclas se pueden bloquear para evitar que se puedan modificar los programas por descuido.

1. Mantenga pulsada la tecla **OK**.

2. No suelte la tecla **Rain Off** adicionalmente durante 3 segundos.

Aparece el símbolo de cerradura.

Para desactivar el bloqueo de las teclas, pulse las teclas **OK + Rain Off** por 3 segundos.

Función reset [fig. O30]:

Reposición de la programación de riego al estado inicial y borrado de todos los datos del programa.

1. Mantenga pulsada la tecla **OK**.
2. No suelte la tecla **Channel** adicionalmente durante 3 segundos.
Aparece el símbolo de cerradura.
 - Se visualizan durante 2 segundos todos los símbolos de la pantalla.
 - Se borran los datos de **todos** los programas.
 - La fecha y la hora se conservan.
 - Hecho esto, las teclas se desbloquearán.

La reposición (reset) se puede realizar en cualquier momento.

Consejo: Si tiene preguntas acerca de los capítulos Manejo y Programación, recomendamos que se dirija al servicio de asistencia técnica GARDENA.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El control de riego está protegida contra las heladas. No hace falta adoptar medidas especiales al inicio del periodo de heladas. La legibilidad del display quedará restringida por debajo de los 0 °C.

- Comprobar el indicador de la pila antes de desconectar el adaptador.

¡Importante!

La pila debe eliminarse sólo descargada.

- La pila gastada se devolverá al comercio de venta o se entregará en el puesto previsto para su eliminación.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

- Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
Ninguna indicación en el display	Temperatura exterior bajo 0 °C o sobre +60 °C.	→ Esperar hasta alcanzar de nuevo la temperatura de servicio.
AC OFF aparece en el display (se conservan los programas)	El adaptador de red no está enchufado.	→ Enchufar el adaptador en la toma de corriente.
OVERLOAD aparece en la pantalla (se conservan los programas)	Hay sobrecarga en el adaptador por culpa de una válvula de otro fabricante.	→ Las válvulas abiertas simultáneamente no deben superar un consumo de corriente total de 800 mA.
	Hay un cortocircuito en el cableado de las válvulas.	→ Cablear correctamente las válvulas (ver 3. PUESTA EN SERVICIO <i>Conexión de las válvulas</i>).



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su **Centro de Servicio Técnico de GARDENA**. Únicamente los **Centros de Servicio Técnico de GARDENA**, así como los distribuidores autorizados por **GARDENA**, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Alimentación de corriente mediante adaptador:	24 V (AC) / 800 mA (suficiente para 5 válvulas de riego GARDENA abiertas al mismo tiempo Art. 1278)
Alimentación de corriente de la memoria en caso de avería de la red:	Pila alcalina 9 V (tipo 6LR61)
Duración de la pila:	Mín. 1 año (para conservar los datos en caso de fallo del suministro eléctrico)
Escala de temperaturas de funcionamiento:	Desde 0 °C hasta +60 °C
Límites de temperatura de almacenaje:	-20 °C hasta +70 °C
Humedad atmosférica:	Máx. 95 % humedad atmosférica relativa
Conexión del sensor de humedad:	Específica de GARDENA
Conservación de programa en el cambio de pila:	Sí (si está conectado el adaptador)
Número de canales:	Art. 1283: 4 canales y un canal maestro Art. 1284: 6 canales y un canal maestro
Número de operaciones de riego controladas por programa por canal:	Hasta 3
Duración de riego por programa:	De 1 minuto a 24 minutos (10% Run Time) De 1 minuto a 3 h 59 min. (100% Run Time) De 2 minutos a 7 h 58 min. (200% Run Time)

8. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.

- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodetes, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

Piezas de desgaste:

Defectos de la programación de riego debidos a colocación errónea o derrame de las pilas están excluidos del cambio.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aandaan voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centru specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoan aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produkt-specifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilöinä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparatos sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

ET Õu vastavusdeklaratsioon

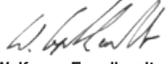
Allkirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt loodud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LT EB atitikties deklaracija

Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį priedaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV EK atbilstības deklarācija

Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Bewässerungssteuerung Watering Controller Programmeur Besproeiingscomputer Kontrollpanel Vandingskontrol-system Kastelunohjauslaite Centralina Programación de riego Comando de rega Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistīšanas kontrolierīce	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Toote kirjeldus: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> 4030 6030 </div> <div style="text-align: center;"> 1283 1284 </div> <div style="text-align: right;"> 2010 </div> </div>
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktyvas:	2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU	Ulm, den 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Fait à Ulm, le 13.04.2021 Ulm, 13-04-2021 Ulm, 2021.04.13. Ulm, 13.04.2021 Ulmissa, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulme, 13.04.2021
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 IEC 61558-1 EN IEC 61558-1 EN 61558-2-6 EN 60730-1 IEC 60730-2-8	
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	<div style="text-align: right;">  Reinhard Pompe Vice President Products </div> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;">  Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain </div>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
A. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-10-99
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensteinweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 19 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licye
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agoosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautautrunkanku 8 / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
200335
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΒΕΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenohac Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Yungjin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stias
Luxembourg-Gasperich 2549
Cste Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 5210010
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mourto
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11279 Belgrade
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
P.O.Rambo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 22 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adif Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) м 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Beltró Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-20.960.07/0521
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com